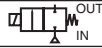






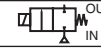
**ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E DI MANUTENZIONE**  
normalmente chiusa, a comando diretto, per fluidi a bassa pressione  
3/8



IT



**ALGEMENE INSTALLATIE- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES**  
normaal gesloten, direct werkend voor media onder lage druk  
3/8



NL

### DESCRIZIONE

La Serie 030 comprende elettrovalvole a due vie normalmente chiuse a comando diretto, con corpo in ottone.

### INSTALLAZIONE

Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle valvole o sui piloti sono possibili solo dopo avere consultato il costruttore e i suoi rappresentanti. Prima della installazione, depressurizzare i tubi e pulirli internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni. La direzione del flusso ed i collegamenti ai tubi sono indicati sul corpo delle valvole.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

#### ATTENZIONE:

- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o malfunzionamento.
- Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
- Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
- Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.
- Non usare la valvola o il pilota come una leva.
- I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazioni sull'elettrovalvola.

### ALLACCIAMENTO ELETTRICO

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

#### ATTENZIONE:

- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disaccettare il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
- I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
- Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:

- Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
- Morsetti racchiusi in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi tipo "Pg".
- Bobine con fili o cavo.

### MESSA IN FUNZIONE

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto metallico che dimostra il funzionamento del pilota.

### SERVIZIO

Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il pilota. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

### EMISSIONE SUONI

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

### MANUTENZIONE

Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

### SMONTAGGIO VALVOLE

Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosivi forniti per una corretta identificazione delle parti.

1. Togliere la clip di fissaggio e sfilare l'intera custodia dell'elettrovalvola dal sottogruppo di base del solenoide. ATTENZIONE: Quando si sgancia la clip metallica di fissaggio, può scattare verso l'alto.
2. Svitare il sottogruppo di base del solenoide. Smontare il gruppo nucleo, la molla e l'anello di tenuta dal corpo della valvola.
3. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

### RIMONTAGGIO VALVOLE

Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosivi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

1. NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità. Rimontare il sottogruppo di base del solenoide con la molla, il gruppo nucleo e l'anello di tenuta.
2. Serrare il sottogruppo di base del solenoide con coppia secondo quanto indicato nella tabella.
3. Rimontare il solenoide e la clip di fissaggio.
4. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

Per informazioni aggiuntive, visitate il nostro sito web: [www.asco.com](http://www.asco.com)

### BESCHRIJVING

Afsluiters uit de 030-serie zijn 2-weg, normaal gesloten, direct werkende magneetafsluiters. De behuizing is van messing.

### INSTALLATIE

ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het inbouwen dient het leidingstelsel drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen. De doorstroombijrichting wordt bij afsluiters aangegeven op het afsluiterhuis.

De pijp aansluiting moet overeenkomstig de naamplaat-gegevens plaatsvinden.

#### LET HIERBIJ OP:

- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functiestoornis leiden.
- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingnet aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingwerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WÖRDT BESCHADIGD.
- Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijp aansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

### ELEKTRISCHE AANSLUITING

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

#### LET HIERBIJ OP:

- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WÖRDT BESCHADIGD.
- Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
- Al naar gelang het aansluitingsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

Het product kan de volgende aansluitingen hebben:

- Steker aansluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verkregen).
- Aansluiting in het metaal huis d.m.v. schroefaansluiting De kabeldoorvoer heeft een "PG" aansluiting.
- Losses of aangegoten kabels.

### IN GEBRUIK STELLEN

Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. Ingeval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een duidelijk "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren.

### GEbruik

De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

### GELUIDSEMISSIE

Dit hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

### ONDERHOUD

Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. Ingeval problemen of onduidelikheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden dan dient men zich tot ASCO of haar vertegenwoordiger te wenden.

### DEMONTAGE

Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

1. Verwijder de bevestigingsclip en het gehele spoelhuis van het kopstuk/deksel. LET OP: bij het verwijderen van de bevestigingsclip kan deze omhoog springen.
2. Schroef het kopstuk/deksel los. Verwijder de pluiner, de veer en de O-ring uit het afsluiterhuis.
3. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

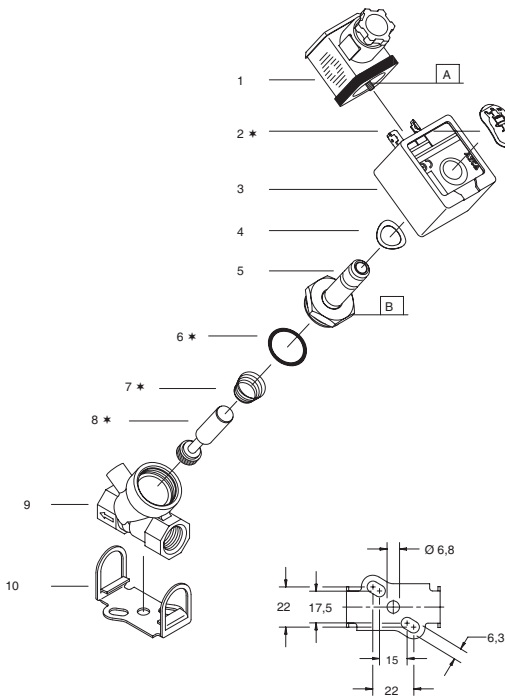
### MONTEGE

Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montagekening voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

1. OPMERKING: Vet alle pakkingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet. Monteer de kopstuk/deksel-combinatie met de veer, de pluiner en de O-ring.
2. Draai het kopstuk/deksel met de juiste aandraaimoment vast.
3. Monteer de spoel en de bevestigingsclip.
4. Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

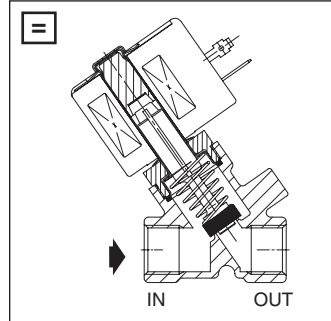
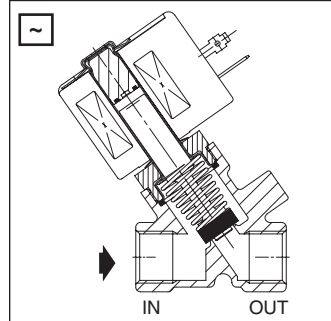
Ga voor meer informatie naar onze website: [www.asco.com](http://www.asco.com)

	DRAWING	DESSIN	ZEICHNUNG
	DISEGNO	DIBUJO	TEKENING



Ø	Catalogue number Code electrovanne Katalognummer Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Catalogusnummer	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Código del kit de recambio Kit parti di ricambio Vervangingsset
3/8	SCE030B010	C302-787 / C302-815

	DRAWING	DESSIN	ZEICHNUNG
	DISEGNO	DIBUJO	TEKENING



GB	* Supplied in spare part kit
FR	* Livrés en pochette de rechange
DE	* Enthalten im Ersatzteilsatz
ES	* Incluido en Kit de recambio
IT	* Disponibile nel Kit parti di ricambio
NL	* Geleverd in vervangingsset

TORQUE CHART		
A	0,6 ± 0,2	5 ± 2
B	20 ± 3	175 ± 25
ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS

GB	DESCRIPTION
1. Connector assembly	9. Valve body
2. Retaining clip	10. Mounting bracket (optional)
3. Coil & nameplate	
4. Spring washer	
5. Sol. base sub-assembly	
6. O-ring, s. b. sub-assy	
7. Spring	
8. Core assembly	

FR	DESCRIPTION
1. Montage du connecteur	7. Ressort
2. Clip de maintien	8. Noyau
3. Bobine & plaque d'identification	9. Corps
4. Rondelle elastique	10. Support de montage (en option)
5. Sol. sous-ensemble de base	
6. Joint torique, sous-ens. b. s.	

DE	BESCHREIBUNG
1. Gerätesteckdose	8. Magnetankerbaugruppe
2. Klammerhalterung	9. Ventilhäuse
3. Spule & Typenschild	10. Montagehalterung (Optional)
4. Federscheibe	
5. Halte- mutter	
6. Dichtungsring, Haltemutter	
7. Feder	

ES	DESCRIPCION
1. Conjunto del conector	8. Conjunto del núcleo
2. Clip de sujeción	9. Cuerpo de la valvula
3. Bobina y placa de caract.	10. Soporte de montaje (opcional)
4. Arandela resorte	
5. Sol. conjunto de la base	
6. Junta, conjunto de la base del solenoide	
7. Resorte	

IT	DESCRIZIONE
1. Gruppo connettore	8. Gruppo nucleo
2. Clip di fissaggio	9. Corpo
3. Bobina e targhetta	10. Staffa di montaggio (a richiesta)
4. Rondella elastica	
5. Gruppo cannotto	
6. Anello di tenuta, gruppo-cannotto	
7. Molla	

NL	BESCHRIJVING
1. Steker	9. Afsluiterhuis
2. Clip	10. Montagebeugel (optie)
3. Spoel met typeplaatje	
4. Veerring	
5. Kopstuk/deksel	
6. O-Ring, Kopstuk/deksel	
7. Veer	
8. Plunjer	